

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1973

Ausgegeben am 9. November 1973

125. Stück

523. Änderungen der Anlagen A und B zum Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)

523.

I	(Übersetzung)
I.	
MODIFICATIONS AUX ANNEXES A ET B DE L'ACCORD EUROPEEN RELATIF AU TRANSPORT INTERNATIONAL DES MARCHANDISES DANGEREUSES PAR ROUTE (ADR)	ÄNDERUNG DER ANLAGEN A UND B ZUM EUROPÄISCHEN ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG GEFÄHRLICHER GÜTER AUF DER STRASSE (ADR) *)
Annexe A	Anlage A
2002 (4): Modifier comme suit le marginal 2002 (4):	In Randnummer 2002 (4) sind am Ende des zweiten Satzes die Worte „oder in eine Beförderungseinheit“ zu streichen.
A la fin de la seconde phrase, supprimer: « dans une même unité de transport ».	
2003 (3): Lire comme suit le titre de l'appendice A. 5:	In Randnummer 2003 (3) erhält die Überschrift des Anhanges A. 5 folgenden Wortlaut:
« L'appendice A. 5, les prescriptions relatives aux épreuves sur les fûts métalliques visés aux marginaux 2303 (6) et 2513 (1) c); »	„Anhang A. 5 Vorschriften für die Prüfung von Metallfässern gemäß Rn. 2303 (6) und 2513 (1) c);“
2037 (1): Remplacer le marginal 2037 (1) par le texte suivant:	Randnummer 2037 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
(1) Les colis renfermant des matières et objets de la classe I a doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1.	„(1) Versandstücke mit Stoffen und Gegenständen der Klasse I a sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen.“
2075: Remplacer le marginal 2075 par le texte suivant:	Randnummer 2075 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
Les colis renfermant des objets de la classe I b doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1. Les colis renfermant des objets des 1° d), 5° et 6° seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.	„Versandstücke mit Gegenständen der Klasse I b sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen. „Versandstücke mit Gegenständen der Ziffern 1 d), 5 und 6 sind jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 1 zu versehen.“
2112: Remplacer le marginal 2112 par le texte suivant:	Randnummer 2112 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
(1) Les colis renfermant des objets des 16° et 21° à 23° de la classe I c doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1.	„(1) Versandstücke mit Gegenständen der Klasse I c Ziffern 16 und 21 bis 23 sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen.
(2) Les colis renfermant des récipients fragiles non visibles de l'extérieur doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 9.	(2) Versandstücke mit zerbrechlichen Gefäßen, die von außen nicht sichtbar sind, müssen mit Zetteln nach Muster 9 versehen sein.“

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 522/1973

- 2154 (3): Remplacer « modèle N° 2 » par « modèle N° 2 A ».
- 2188 (1): Lire la dernière ligne: « d'une étiquette conforme au modèle N° 2 D et d'une étiquette conforme au modèle N° 7 ».
- 2188 (2): Remplacer « modèle N° 2 » par « modèle N° 2 A ».
- 2213 (1): Remplacer le marginal 2213 (1) par le texte suivant:
- (1) Les colis renfermant des matières des 1° et 4° et 6° doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 C.
- Si des matières du 4° sont emballées dans des fûts en carton imperméabilisé conformément au marginal 2206 (1), les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 C.
- 2213 (4): Remplacer « étiquette N° 2 » par « étiquette conforme au modèle N° 2 C ».
- 2303 (6): Remplacer le marginal 2303 (6) par le texte suivant:
- (6) Les liquides dont la tension de vapeur à 50° C ne dépasse pas 1,5 kg/cm² — à l'exclusion du sulfure de carbone — peuvent aussi être transportés dans des fûts métalliques répondant aux dispositions suivantes:
- Les joints des fûts doivent être soudés dans la virole et soudés ou agrafés dans les fonds. Les fûts doivent être munis de cercles de roulement ou de nervures de renforcement. Chaque fût doit avoir subi l'essai d'étanchéité prescrit au marginal 3502 de l'appendice A. 5. Les fûts doivent être d'un type de construction qui a satisfait aux autres épreuves prescrites dans ledit appendice A. 5 et porter la marque attribuée lors de l'agrément du type de construction.
- 2304 (1): Lire la dernière phrase: « Si les colis sont chargés sur un véhicule découvert, la couverture protectrice ne doit pas pouvoir prendre feu au contact d'une flamme ».
- 2307 (1): Remplacer le marginal 2307 (1) par le texte suivant:
- (1) Les colis renfermant des matières liquides des 1° à 3° et 5° doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 A.
- Si les matières des 2°, 3° et 5° sont emballées dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires d'une capacité supérieure à 5 litres, les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A.
- In Randnummer 2154 (3) sind die Worte „Muster 2“ durch „Muster 2 A“ zu ersetzen.
- In Randnummer 2188 (1) sind die Worte „mit einem Zettel nach Muster 7“ zu ersetzen durch „mit einem Zettel nach Muster 2 D und mit einem Zettel nach Muster 7“.
- In Randnummer 2188 (2) sind die Worte „Muster 2“ durch „Muster 2 A“ zu ersetzen.
- Randnummer 2213 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 4 und 6 sind mit einem Zettel nach Muster 2 C zu versehen.
- Sind die Stoffe der Ziffer 4 in Fässer aus wasserdichter Pappe gemäß Rn. 2206 (1) verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 C zu versehen.“
- In Randnummer 2213 (4) sind die Worte „Muster 2“ durch „Muster 2 C“ zu ersetzen.
- Randnummer 2303 (6) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(6) Für Flüssigkeiten mit einem Dampfdruck von höchstens 1,5 kg/cm² bei 50° C, ausgenommen Schwefelkohlenstoff, dürfen auch Metallfässer verwendet werden, die folgenden Bedingungen entsprechen:
- Die Nähte der Fässer müssen im Mantel geschweißt und an den Böden geschweißt oder gefalzt sein. Die Fässer müssen mit Rollreifen oder Versteifungsrippen versehen sein. Jedes Faß muß die in Rn. 3502 des Anhangs A. 5 vorgeschriebene Dichtheitsprüfung bestanden haben. Die Fässer müssen einem Baumuster entsprechen, das den anderen Prüfungen nach Anhang A. 5 genügt hat, und sie müssen das bei der Genehmigung des Baumusters erteilte Kennzeichen tragen.“
- In Randnummer 2304 (1) erhält der letzte Satz folgende Fassung:
- „Die Schutzabdeckung darf, falls die Versandstücke in offene Fahrzeuge verladen werden, bei Berührung mit einer Flamme nicht Feuer fangen.“
- Randnummer 2307 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Versandstücke mit Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 3 und 5 sind mit einem Zettel nach Muster 2 A zu versehen.
- Sind die Stoffe der Ziffern 2, 3 und 5 in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. mit einem Fassungsraum von mehr als 5 Litern verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 A zu versehen.

Les colis renfermant des l'acroléine ou du chloroprène (chlorobutadiène) (1° a)) porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 4.

2307 (4): Remplacer « étiquettes N°s 2 et 4 » par « étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A et 4 ».

2344 (1): Remplacer le marginal 2344 (1) par le texte suivant:

(1) Les colis renfermant des matières des 4° à 8° doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 B.

Si les matières des 4° à 7° sont emballées dans des enveloppes en tissu serré conformément au marginal 2335 (1) b) 3., dans des boîtes ou des caisses en carton conformément aux marginaux 2336 (1) et 2338 (4) b), dans des sacs en jute conformément au marginal 2337 (1) ou dans des fûts en carton conformément au marginal 2338 (1) a), (2) et (4) b), les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B.

2344 (3): Remplacer « étiquette N° 2 » par « étiquette conforme au modèle N° 2 B ».

2381 (1): Remplacer le marginal 2381 (1) par le texte suivant:

(1) Les colis renfermant des matières de la classe III c doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 3. Les colis renfermant des matières des 1° à 5° et 8° à 10° seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3.

Les colis renfermant des matières du 3° porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 5.

2432: Modifier comme suit le marginal 2432:

(1) Les colis renfermant des matières des 1° à 5°, 11° à 14°, 21° à 23°, 31° à 33°, 41°, 51° à 54°, 61°, 62°, 71°, 72° (à l'exclusion des chromates de plomb, du minium de plomb et de la cyanamide de plomb), 73° à 75°, 81° et 82° doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 4; les colis renfermant des matières des 1° à 5° porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 2 A.

Les colis renfermant des chromates de plomb, du minium de plomb, de la cyanamide de plomb du 72° ou des matières des 83° et 84° doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 4 A.

2432 (3): Remplacer « étiquettes N°s 2, 4 ou 4 A » par « étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A, 4 ou 4 A ».

Versandstücke mit Acrolein und Chloropren [Ziffer 1 a)] müssen außerdem mit einem Zettel nach Muster 4 versehen sein.“

In Randnummer 2307 (4) sind die Worte „Muster 2 und 4“ zu ersetzen durch „Muster 2 A und 4“.

Randnummer 2344 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 4 bis 8 sind mit einem Zettel nach Muster 2 B zu versehen.

Sind die Stoffe der Ziffern 4 bis 7 in Hüllen aus dichtem Gewebe gemäß Rn. 2335 (1) b) 3., in Schachteln oder Kästen aus Pappe gemäß Rn. 2336 und 2338 (4) b), in Jutesäcke gemäß Rn. 2337 (1) oder in Pappfässer gemäß Rn. 2338 (1) a), (2) und (4) b) verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 B zu versehen.“

In Randnummer 2344 (3) sind die Worte „Muster 2“ durch „Muster 2 B“ zu ersetzen.

Randnummer 2381 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Versandstücke mit Stoffen der Klasse III c sind mit einem Zettel nach Muster 3 zu versehen. Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 5 und 8 bis 10 sind jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 3 zu versehen.

Versandstücke mit Stoffen der Ziffer 3 sind außerdem mit einem Zettel nach Muster 5 zu versehen.“

Randnummer 2432 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 5, 11 bis 14, 21 bis 23, 31 bis 33, 41, 51 bis 54, 61, 62, 71, 72 (mit Ausnahme von Bleichromaten, Bleimennig und Bleicyanamid), 73 bis 75, 81 und 82 sind mit einem Zettel nach Muster 4 zu versehen; Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 5 sind außerdem mit einem Zettel nach Muster 2 A zu versehen.

Versandstücke mit Bleichromaten, Bleimennig und Bleicyanamid der Ziffer 72 oder mit Stoffen der Ziffern 83 und 84 sind mit einem Zettel nach Muster 4 A zu versehen.“

In Randnummer 2432 (3) sind die Worte „Mustern 2, 4 oder 4 A“ zu ersetzen durch „Mustern 2 A, 4 oder 4 A“.

2524 (1): Remplacer le marginal 2524 (1) par le texte suivant:	Randnummer 2524 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
(1) Les colis renfermant des matières des 1° à 7°, 9°, 11°, 12°, 14°, 15°, 22°, 31° à 35° et 41° a) doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 5.	„(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 7, 9, 11, 12, 14, 15, 22, 31 bis 35 und 41 a) sind mit einem Zettel nach Muster 5 zu versehen.
Si les matières liquides des 1° a) à e), 2° à 5°, 11°, 22° et 32° sont emballées dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires d'une capacité supérieure à 5 litres, les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.	Sind die flüssigen Stoffe der Ziffern 1 a) bis e), 2 bis 5, 11, 22 und 32 in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. mit einem Fassungsraum von mehr als 5 Litern verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 5 zu versehen.“
2524 (3): Supprimer le membre de phrase: « qui, conformément aux dispositions de l'annexe B peuvent être chargés sur des véhicules couverts ou bâchés ».	In Randnummer 2524 (3) ist der Satzteil „, die nach den Vorschriften der Anlage B in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge verladen werden dürfen,“ zu streichen.
2713: Remplacer le marginal 2713 (1) par le texte suivant:	In Randnummer 2713 (1) ist der erste Satz durch folgenden Text zu ersetzen:
(1) Les colis renfermant des matières de la classe VII doivent être munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3. (Deuxième phrase sans changement.)	„(1) Versandstücke mit Stoffen der Klasse VII müssen mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sein.“
Appendice A. 5 Le titre doit se lire:	Die Überschrift des Anhangs A.5 erhält folgende Fassung:
Prescriptions relatives aux épreuves sur les fûts métalliques visés aux marginaux 2303 (6) et 2513 (1) c)	„Vorschriften für die Prüfung von Metallfässern gemäß Rn. 2303 (6) und 2513 (1) c)“
Remplacer les marginaux 3500 et 3501 par les trois marginaux suivants:	Die Randnummern 3500 und 3501 sind durch die folgenden drei Randnummern zu ersetzen:
I. Epreuve de pression hydraulique 3500 Cette épreuve doit être effectuée par un organisme agréé. <i>Nombre d'échantillons</i> Trois fûts par type de construction et par fabricant. <i>Manière de procéder à l'épreuve et pression à appliquer</i> Les fûts doivent être soumis pendant une période de cinq minutes à une pression manométrique hydraulique d'au moins 0,75 kg/cm², la pression devant rester inchangée. Les fûts ne doivent pas être supportés mécaniquement durant l'épreuve. <i>Critères à utiliser pour déterminer si l'épreuve a été subie de manière satisfaisante</i> Les fûts doivent rester étanches.	„I. Flüssigkeitsdruckprüfung 3500 Diese Prüfung ist von einer behördlich anerkannten Prüfstelle durchzuführen. <i>Zahl der Muster</i> Drei Fässer je Bauart und Hersteller. <i>Prüfverfahren und anzuwendender Druck</i> Die Fässer sind während 5 Minuten einem gleichbleibenden hydraulischen Überdruck von mindestens 0,75 kg/cm² zu unterwerfen. Während der Prüfung dürfen die Fässer nicht mechanisch abgestützt werden. <i>Kriterien für ein befriedigendes Prüfungsergebnis</i> Die Fässer müssen dicht bleiben.

II. Epreuve de chute

3501 Cette épreuve doit être effectuée par un organisme agréé.

Nombre d'échantillons

Six fûts par type de construction et par fabricant.

Préparation des colis pour l'épreuve

Les fûts doivent être remplis à 98% de leur capacité.

Aire de réception

L'aire de réception doit être une surface rigide, unie, plane et horizontale.

Hauteur de chute

— si l'épreuve est faite avec de l'eau:

- a) liquides à transporter dont la densité ne dépasse pas 1,2 : 1,20 m
- b) liquides à transporter dont la densité dépasse 1,2 : une hauteur en mètres égale à la densité du liquide à transporter arrondie à la première décimale supérieure;

— si l'épreuve est faite avec le liquide à transporter ou avec un liquide dont la densité est au moins égale à celle du liquide à transporter: 1,20 m.

Point d'impact

L'épreuve doit comporter deux sortes de chutes: *première chute* (en utilisant trois fûts): le fût doit heurter l'aire de réception diagonalement sur le rebord ou, s'il n'y a pas de rebord, sur un joint circulaire. Lors de la chute, le fût sera suspendu de façon que son centre de gravité se trouve sur la verticale du point d'impact; *deuxième chute* (en utilisant les trois autres fûts): le fût doit heurter horizontalement l'aire de réception sur la génératrice soudée de la virole du fût.

Critères à utiliser pour déterminer si l'épreuve a été subie de manière satisfaisants

Après la chute, tous les fûts doivent être étanches après que l'équilibre aura été établi entre la pression extérieure et la pression intérieure. Si un fût n'est pas

II. Fallprüfung

3501 Diese Prüfung ist von einer behördlich anerkannten Prüfstelle durchzuführen.

Zahl der Muster

Sechs Fässer je Bauart und Hersteller.

Vorbereitung der Verpackung für die Prüfung

Die Fässer sind zu 98% ihres Fassungsraumes zu füllen.

Aufprallplatte

Die Aufprallplatte muß eine starre, glatte, flache und horizontale Oberfläche besitzen.

Fallhöhe

— Wenn die Prüfung mit Wasser vorgenommen wird:

- a) für zu befördernde Flüssigkeiten, deren Dichte 1,2 nicht überschreitet: 1,20 m;
- b) für zu befördernde Flüssigkeiten, deren Dichte 1,2 überschreitet: eine Höhe in Metern, die in Ziffern gleich der Dichte der zu befördernden Flüssigkeit ist, wobei auf die erste Dezimalstelle aufgerundet wird;

— wenn die Prüfung mit der zu befördernden Flüssigkeit oder einer Flüssigkeit mindestens gleicher Dichte wie die der zu befördernden Flüssigkeit vorgenommen wird: 1,20 m.

Aufprallstelle

Es müssen zwei Arten von Fallversuchen gemacht werden:

1. *Fallversuch* (an drei Fässern): das Faß muß diagonal mit dem Rand oder, wenn es keinen Rand hat, mit einer Rundnaht auf die Aufprallplatte fallen. Beim Fall ist das Faß so aufzuhängen, daß sich der Schwerpunkt senkrecht über dem Aufprallpunkt befindet;

2. *Fallversuch* (an den drei anderen Fässern): Das Faß muß mit der geschweißten Längsnaht des Faßmantels horizontal auf die Aufprallplatte fallen.

Kriterien für ein befriedigendes Prüfungsergebnis

Sämtliche Fässer müssen dicht sein, nachdem der Ausgleich zwischen dem inneren und dem äußeren Druck hergestellt worden ist.

étanche, douze fûts nouveaux seront soumis à de nouvelles épreuves. Aucun de ces fûts ne doit présenter de fuite après les épreuves. Si plus d'un fût n'est pas étanche dans le premier lot de six fûts, le type de fût en question sera rejeté.

III. Essai d'étanchéité

3502 Chaque fût doit subir l'essai:

- a) avant d'être utilisé la première fois pour le transport,
- b) après remise en état avant d'être réutilisé pour le transport.

Manière de procéder à l'essai

Le fût doit être placé sous l'eau; la manière de maintenir le fût sous l'eau ne doit pas fausser le résultat de l'essai. Le fût peut aussi être couvert sur ses joints, ou toute autre partie où pourrait se produire une fuite, de mousse de savon, d'huile lourde ou de tout autre liquide approprié. D'autres méthodes au moins aussi efficaces, telles que l'épreuve de pression différentielle (« air-pocket tester »), peuvent aussi être utilisées.

Pression d'air à appliquer

La pression ne doit pas être inférieure à 0,2 kg/cm².

Critères à utiliser pour déterminer si l'essai a été subi de manière satisfaisante

Il ne doit pas y avoir de fuite d'air.

3502: Renommer « 3503 » et le titre doit se lire: « IV. Marquage » et supprimer « III a » après « ADR » et après « RID ».

3503: A renommer « 3504 » et le titre doit se lire: « V. Rapport d'épreuve ».

3504—3599: Lire: « 3505—3599 ».

Appendice A. 9

Modifier comme suit l'appendice A. 9:

3900: Remplacer le marginal 3900 par le texte suivant:

(1) Les étiquettes Nos 1, 2 A, 2 B, 2 C, 2 D, 3, 4, 5, 6 A, 6 B et 6 C ont la forme d'un carré de 10 cm de côté, posé sur la pointe. Elles sont marquées, sur tout leur pourtour, d'une ligne de couleur noire placée à 5 mm du bord.

Ist ein Faß undicht, so sind 12 neue Fässer erneut den Versuchen zu unterwerfen. Keines dieser Fässer darf sich nach den Versuchen als undicht erweisen. Ist mehr als ein Faß aus der ersten Partie von 6 Fässern undicht, so wird der fragliche Faßtyp zurückgewiesen.

III. Dichtheitsprüfung

3502 Jedes Faß ist der Prüfung zu unterwerfen:

- a) bevor es zum ersten Mal für die Beförderung verwendet wird,
- b) nach der Instandsetzung, bevor es erneut verwendet wird.

Prüfverfahren

Das Faß muß unter Wasser getaucht werden; die Art, wie es unter Wasser gehalten wird, darf das Prüfergebnis nicht beeinflussen. Das Faß kann auch an den Naht- oder allen anderen Stellen, die undicht werden könnten, mit Seifenschaum, Schweröl oder irgendeiner anderen geeigneten Flüssigkeit bedeckt werden. Andere, mindestens gleichwertige Prüfungen, wie eine Prüfung auf Druckunterschied („air-pocket tester“), sind ebenfalls zulässig.

Anzuwendender Luftdruck

Der Druck muß mindestens 0,2 kg/cm² betragen.

Kriterien für ein befriedigendes Prüfergebnis

Es darf keine Luft austreten.“

Die bisherige Randnummer „3502“ ist in „3503“ und die Überschrift in „IV. Kennzeichnung“ zu ändern. Nach „ADR“ und „RID“ ist jeweils „III a“ zu streichen.

Die bisherige Randnummer „3503“ ist in „3504“ und die Überschrift in „V. Prüfbericht“ zu ändern.

Randnummer „3504—3599“ ist zu ersetzen durch „3505—3599“.

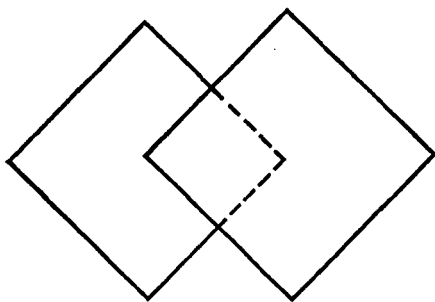
Im Anhang A. 9 ist Randnummer 3900 durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Die Zettel 1, 2 A, 2 B, 2 C, 2 D, 3, 4, 5, 6 A, 6 B und 6 C müssen die Form eines auf die Spitze gestellten Quadrates mit einer Seitenlänge von 10 cm haben. Sie sind mit einem ununterbrochenen schwarzen Strich zu versehen, der in 5 mm Abstand vom Rand entlangläuft.“

(2) Les étiquettes Nos 4 A, 7, 8 et 9 ont la forme d'un rectangle de format normal A 5 (148 × 210 mm). Pour les colis, ces dimensions peuvent être réduites jusqu'au format A 7 (74 × 105 mm).

3901 (2): Modifier comme suit le marginal 3901 (2):

(2) Lorsqu'un colis doit porter deux étiquettes du même modèle, celles-ci doivent être apposées de la façon indiquée ci-après:



3901 (3): Reprendre le texte de l'ancien paragraphe 2.

3902: Modifier comme suit le marginal 3902:

Les étiquettes de danger prescrites pour les matières et objets des classes I à VII (voir le tableau ci-joint) signifient:

N° 1 (Sans changement)

N° 2 A (flamme noire sur fond rouge): danger de feu (matières liquides inflammables)
prescrite aux marginaux 2154 (3), 2188 (2), 2307 (1) et 2432 (1)

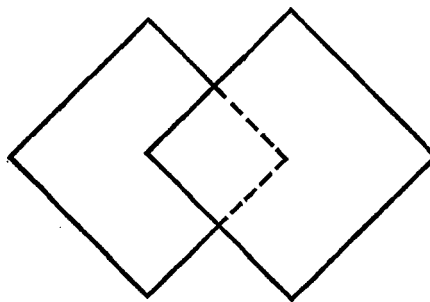
N° 2 B (flamme noire sur fond constitué de bandes verticales équidistantes alternativement rouge et blanche): danger de feu (matières solides inflammables)
prescrite au marginal 2344 (1)

N° 2 C (flamme noire sur fond blanc, le triangle inférieure de l'étiquette étant de couleur rouge): matière sujette à inflammation spontanée
prescrit au marginal 2213 (1)

(2) Die Zettel 4 A, 7, 8 und 9 müssen die Form eines Rechtecks im Normalformat A 5 (148 × 210 mm) haben. Zettel auf Versandstücken dürfen bis zum Normalformat A 7 (74 × 105 mm) verkleinert sein.“

Randnummer 3901 (2) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(2) Soweit die Versandstücke mit zwei Gefahrzetteln des gleichen Musters zu versehen sind, müssen sie, wie nachstehend angegeben, angebracht sein:



Der bisherige Absatz 2 wird Absatz 3.

Randnummer 3902 wird wie folgt geändert:

Die für die Stoffe und Gegenstände der Klassen I bis VII vorgeschriebenen Gefahrzettel (siehe die folgende Bildtafel) bedeuten:

Nr. 1 (unverändert)

Nr. 2 A (Flamme, schwarz auf rotem Grund): Feuergefährlich (entzündbare flüssige Stoffe);
vorgeschrieben in Rn. 2154 (3), 2188 (2), 2307 (1) und 2432 (1);

Nr. 2 B (Flamme, schwarz, Grund aus gleich breiten senkrechten roten und weißen Streifen): Feuergefährlich (entzündbare feste Stoffe);
vorgeschrieben in Rn. 2344 (1);

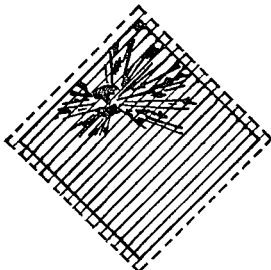
Nr. 2 C (Flamme, schwarz auf weißem Grund; untere Hälfte des Zettels rot): Selbstentzündlich;
vorgeschrieben in Rn. 2213 (1);

N° 2 D	(flamme noire sur fond bleu): prescrite au marginal 2188 (1)	danger d'émanation de gaz inflammable au contact de l'eau	Nr. 2 D	(Flamme, schwarz auf blauem Grund): vorgeschrieben in Rn. 2188 (1);	(Entzündliche Gase bei Berührung mit Wasser;			
N° 3	(flamme au-dessus d'un cercle, noirs sur fond jaune): prescrite aux marginaux 2381 (1) et 2713 (1)	matière comburante ou peroxyde organique	Nr. 3	(Flamme über einem Kreis, schwarz auf gelbem Grund): vorgeschrieben in Rn. 2381 (1) und 2713 (1);	Entzündend wirkende Stoffe oder organische Peroxide;			
N° 4	(tête de mort sur deux tibias, noirs sur fond blanc): prescrite aux marginaux 2307 (2), 2316 (3), 2432 (1) et 2443 (3)	matière toxique: à tenir isolée des denrées alimentaires ou autres objets destinés à la consommation dans les véhicules, sur les lieux de chargement, de déchargement ou de transbordement	Nr. 4	(Totenkopf mit gekreuzten Gebeinen, schwarz auf weißem Grund): vorgeschrieben in Rn. 2307 (1) und (2), 2316 (3), 2432 (1) und 2443 (3);	Giftig: In den Fahrzeugen und an Belade-, Entlade- oder Umladestellen getrennt von Nahrungsmitteln zu halten;			
N° 4 A	(Sans changement)	(sans changement)	Nr. 4 A	(unverändert)	(unverändert)			
N° 5	(gouttes sécoulant d'une éprouvette sur une plaque et d'une autre éprouvette sur une main, noires sur fond blanc, le triangle inférieur de l'étiquette étant de couleur noire bordée d'un liseré blanc): prescrite aux marginaux 2381 (1), 2524 (1) et 2535 (3)	matière corrosive	Nr. 5	(Reagenzgläser, aus denen Tropfen auf den Querschnitt einer Platte und auf eine Hand herabfallen; schwarz auf weißem Grund, untere Hälfte des Zettels schwarz mit weißem Rand): vorgeschrieben in Rn. 2381 (1), 2524 (1) und 2535 (3);	„Ätzend;“			
N° 6 A	(trèfle schématisé, inscription RADIOACTIVE, une bande verticale dans la moitié inférieure, avec le texte suivant: (le reste sans changement)	(sans changement)	Nr. 6 A	Strahlensymbol; Aufschrift „RADIO-ACTIVE“, ein senkrechter Streifen auf der unteren Hälfte mit folgendem Text: (Rest unverändert)	(unverändert)			
N° 6 B	{	{	Nr. 6 B	{	{			
N° 6 C			Nr. 6 C					
N° 7			Nr. 7					
N° 8	{ (Sans changement) (sans changement)		{ (unverändert) (unverändert)					
N° 9	{		{					

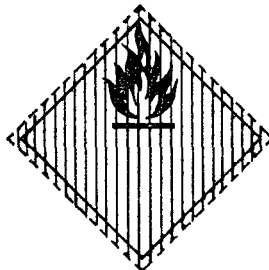
Appendice A. 9
Etiquettes de danger
(voir marginal 3902)
Reproduction reduite

Anhang A. 9
Gefahrenzettel
(Siehe Rn. 3902)
Verkleinerte Darstellung

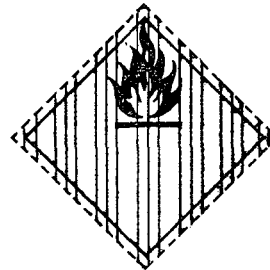
N°1



N°2A



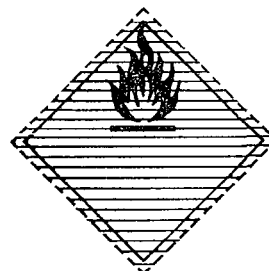
N°2B



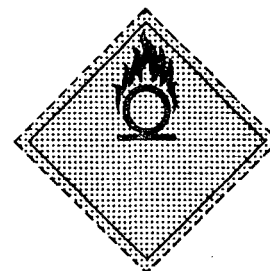
N°2C



N°2D



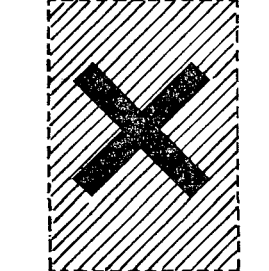
N°3



N°4



N°4A



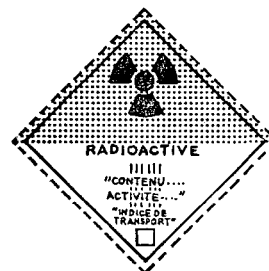
N°5



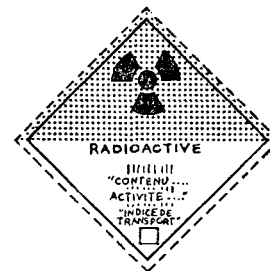
N°6A



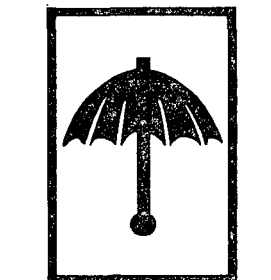
N°6B



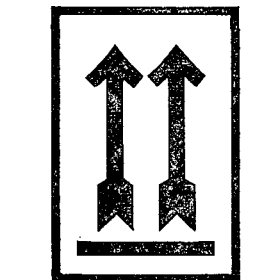
N°6C



N°7



N°8



N°9



Annexe B	Anlage B
10 104: Compléter le marginal comme suit:	In Randnummer 10 104 ist folgender Absatz 3 neu aufzunehmen:
« (3) Les colis dont les emballages sont constitués par des matériaux sensibles à l'humidité doivent être chargés dans des véhicules couverts ou dans des véhicules bâchés. »	„(3) Versandstücke mit nässeempfindlichen Verpackungen müssen in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge verladen werden.“
10 402: A supprimer.	Der Text der Randnummer 10 402 ist zu streichen.
10 403: Ajouter l'alinéa suivant:	In Randnummer 10 403 ist folgender Absatz hinzuzufügen:
« L'observation des interdictions de chargement en commun est fondée sur les étiquettes de danger de l'appendice A. 9 qui doivent être apposées sur les colis conformément aux prescriptions prévues pour les différentes classes à l'annexe A. »	„Die Beachtung der Zusammenladeverbote richtet sich nach den auf den Versandstücken entsprechend den Vorschriften der Anlage A für die jeweiligen Klassen anzubringenden Gefahretiketten des Anhangs A. 9.“
10 404: Supprimer « dans une même unité de transport ou ».	In Randnummer 10 404 sind die Worte „in derselben Beförderungseinheit oder“ zu streichen.
10 405: Supprimer « dans une même unité de transport ou ».	In Randnummer 10 405 sind die Worte „in derselben Beförderungseinheit oder“ zu streichen.
11 402: A supprimer.	Der Text der Randnummer 11 402 ist zu streichen.
11 403: (1) Remplacer le marginal 11 403 par le texte suivant:	Randnummer 11 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
Les matières et objets de la classe I a ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule:	„(1) Die Stoffe und Gegenstände der Klasse I a dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:
a) avec les objets de la classe I b enfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1; b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles Nos 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B ou 6 C; c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles Nos 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5.	a) mit Gegenständen der Klasse I b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind; b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind; c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind.
(2) Les objets de la classe I b enfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1 ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule:	(2) Die Gegenstände der Klasse I b in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:
a) avec les objets de la classe I b enfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1; b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles Nos 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B ou 6 C; c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles Nos 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5.	a) mit Gegenständen der Klasse I b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind; b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind; c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind.

(3) Les objets de la classe Ib enfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1 ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule:

- a) avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic, enfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1;
- b) avec les colis indiqués sous (2) et 2 c) ci-dessus.

(4) Les objets de la classe Ic enfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1 ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule:

- a) avec les objets de la classe Ib enfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1;
- b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles N°s 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B ou 6 C;
- c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5.

Modifier comme suit le marginal 11 405:

11 405 (1): Supprimer la référence au marginal 11 402.

(2): Supprimer l'alinéa.

(3): Renuméroter: (2).

14 104 (Nouveau): Types de véhicules

Pendant les mois d'avril à octobre, les colis doivent être chargés dans des véhicules couverts ou des véhicules bâchés.

14 402: A supprimer.

14 403: Remplacer le marginal 14 403 par le texte suivant:

Les objets de la classe Id enfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 A ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

14 515: A supprimer.

15 403: Remplacer le marginal 15 403 par le texte suivant:

Les matières de la classe Ie ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(3) Die Gegenstände der Klasse Ib in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit den im vorstehenden Absatz 2 b) und c) genannten Versandstücken.

(4) Die Gegenstände der Klasse Ic in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Gegenständen der Klasse Ib in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind;
- c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind.“

In Randnummer 11 405 (1) ist zu streichen:

„11 402 und“

Absatz 2 ist zu streichen.

Der bisherige Absatz 3 wird Absatz 2.

Folgende Randnummer 14 104 ist neu aufzunehmen:

„14 104 Fahrzeugarten

In den Monaten April bis Oktober sind die Versandstücke in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge zu verladen.“

Die Randnummer 14 402 ist zu streichen.

Randnummer 14 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Die Gegenstände der Klasse Id in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“

Randnummer 14 515 ist zu streichen.

Randnummer 15 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Die Stoffe der Klasse Ie dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“

21 104: Remplacer le marginal 21 104 par le texte suivant:

Les colis renfermant des matières des 4° et 10° doivent être chargés dans des véhicules couverts ou des véhicules bâchés.

21 402: A supprimer.

21 403: Remplacer le marginal 21 403 par le texte suivant:

(1) Les matières de la classe II enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 20 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec des matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les matières du 4° emballées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 C ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:

- a) avec les matières des classes III c ou VII enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;
- b) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

31 104: A supprimer.

31 402: A supprimer.

31 403: Remplacer le marginal 31 403 par le texte suivant:

(1) Les matières liquides de la classe III a enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les matières liquides de la classe III a enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:

- a) avec les matières des classes III c ou VII enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;
- b) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

32 104: Remplacer le marginal 32 104 par le texte suivant:

Les colis renfermant des matières des 4° à 8° seront chargés dans des véhicules couverts ou des véhicules bâchés.

Randnummer 21 104 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 4 und 10 sind in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge zu verladen.“

Die Randnummer 21 402 ist zu streichen.

Randnummer 21 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Die Stoffe der Klasse II in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 C versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.

(2) Die Stoffe der Ziffer 4 in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 C versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klassen III c oder VII in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“

Randnummer 31 104 ist zu streichen.

Die Randnummer 31 402 ist zu streichen.

Randnummer 31 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Die Flüssigkeiten der Klasse III a in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.

(2) Die Flüssigkeiten der Klasse III a in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klassen III c oder VII in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“

Randnummer 32 104 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 4 bis 8 sind in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge zu verladen!“

32 403: Remplacer le marginal 32 403 par le texte suivant:

(1) Les matières de la classe III b enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes I a, I b ou I c enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les matières de la classe III b enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:

- a) avec les matières des classes III c et VII enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;
- b) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

33 104: A supprimer.

33 402: A supprimer.

33 403: Remplacer le marginal 33 403 par le texte suivant:

(1) Les matières de la classe III c enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 3 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes I a, I b ou I c enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les matières de la classe III c enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:

- a) avec les matières des classes II, III a ou III b enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N° 2 A, 2 B ou 2 C;
- b) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

41 104: A supprimer.

41 402: A supprimer.

41 403: Remplacer le marginal 41 403 par le texte suivant:

Les matières de la classe IV a enfermées dans des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles N°s 2 A, 4 ou 4 A ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes I a, I b ou I c enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

Randnummer 32 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Die Stoffe der Klasse III b in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 B versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a, I b oder I c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.

(2) Die Stoffe der Klasse III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 B versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klassen III c und VII in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“

Randnummer 33 104 ist zu streichen.

Die Randnummer 33 402 ist zu streichen.

Randnummer 33 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Die Stoffe der Klasse III c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen oder Gegenständen der Klassen I a, I b oder I c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.

(2) Die Stoffe der Klasse III c in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klassen II, III a oder III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.

Randnummer 41 104 ist zu streichen.

Randnummer 41 402 ist zu streichen.

Randnummer 41 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Die Stoffe der Klasse IV a in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 A, 4 oder 4 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a, I b oder I c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“

42 403: Remplacer le marginal 42 403 par le texte suivant:

Les matières de la classe IV b enfermées dans des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles N°s 6 A, 6 B ou 6 C ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes I a, I b ou I c enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

51 104: A supprimer.

51 403: Remplacer le marginal 51 403 par le texte suivant:

(1) Les matières de la classe V enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 5 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes I a, I b ou I c enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:

- a) avec les matières des classes II, III a ou III b enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N° 2 A, 2 B ou 2 C;
- b) avec les matières des classes III c ou VII enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3.

61 104: A supprimer.

71 104 (1): Supprimer à la première phrase de l'alinéa (1): « et les matières du 35° dans des véhicules découverts, bâchés ou couverts ».

71 403: Remplacer le marginal 71 403 par le texte suivant:

Les matières de la classe VII ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:

- a) avec les matières et objets des classes I a, I b ou I c enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1;
- b) avec les matières des classes II, III a ou III b enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N° 2 A, 2 B ou 2 C;
- c) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

Randnummer 42 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Die Stoffe der Klasse IV b in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a, I b oder I c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“

Randnummer 51 104 ist zu streichen.

Randnummer 51 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Die Stoffe der Klasse V in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a, I b oder I c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“

(2) Die flüssigen Stoffe der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klassen II, III a oder III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;
- b) mit Stoffen der Klassen III c oder VII in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind.“

Randnummer 61 104 ist zu streichen.

In Randnummer 71 104 (1) sind im ersten Satz die Worte „und Stoffe der Ziffer 35 in offene, bedeckte oder gedeckte Fahrzeuge“ zu streichen.

Randnummer 71 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Die Stoffe der Klasse VII dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a, I b oder I c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit Stoffen der Klassen II, III a oder III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;
- c) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“

Appendice B. 4

240 010: Lire comme suit le marginal 240 010:

L'étiquette à apposer sur les parois des véhicules en application des dispositions du marginal 42 500 doit être conforme au modèle reproduit ci-après:



(Dimension minimale du côté: 15 cm)
Symbole et inscription noirs sur fond blanc

240 011—240 099

II

AMENDEMENTS AUX DISPOSITIONS
DES ANNEXES A et B DE L'ACCORD
EUROPÉEN RELATIF AU TRANSPORT
INTERNATIONAL DES MARCHAN-
DISES DANGEREUSES PAR ROUTE
(ADR)

Annexe A

Marginal 2701:

— A la fin du 46° b), remplacer le point par un point-virgule.

— Ajouter après 46° b):

« c) en solution avec au moins 70% de flegmatisant ».

— Ajouter les matières ci-après:

« 53° Le peroxydicarbonate de bis ethyl 2-hexyle en solution avec au moins 55% de flegmatisant ou de solvant.

54° Le peroxyde de bis decanoyl de pureté technique.

55° Le perisobutyrate de butyle tertiaire en solution avec au moins 25% de solvant ».

NOTA:

Doit être placé sous le 55° ci-dessus.

— Groupe F

Remplacer « 55° » par « 99° ».

Anhang B. 4

Randnummer 240 010 ist durch folgende Fassung zu ersetzen:

„Der nach Rn. 42 500 an den Fahrzeugwänden anzubringende Zettel muß dem nachstehenden Muster entsprechen:



(Länge der Seite mindestens 15 cm)
Symbol und Aufschrift schwarz auf weißem Grund“

240 011—240 099

II.

ÄNDERUNG VON BESTIMMUNGEN
DER ANLAGEN A UND B ZUM EURO-
PAISCHEN ÜBEREINKOMMEN ÜBER
DIE INTERNATIONALE BEFÖRDE-
RUNG GEFÄHRLICHER GÜTER AUF
DER STRASSE (ADR)

Anlage A

In Randnummer 2701 ist am Ende der Ziffer 46 b) der Punkt durch ein Semikolon zu ersetzen.

Nach Ziffer 46 b) ist einzufügen:

„c) in einer Lösung mit mindestens 70% Phlegmatisierungsmitteln“.

Zwischen Ziffer 52 und der nachfolgenden Bem. ist einzufügen:

„53. Di-(äthylhexyl)-perocydicarbonat in Lösungen mit mindestens 55% Phlegmatisierungs- oder Lösemitteln.

54. Didecanoylperoxid, technisch rein.

55. Tertiäres Butylperisobutytrat in einer Lösung mit mindestens 25% Lösemitteln.“

In Gruppe F ist „55“ durch „99“ zu ersetzen.

Marginal 2710 (1):

Lire le début comme suit:

« (1) Les matières visées aux rubriques 45°, 51° et 54° seront ... ».

Marginal 2710 (4):

Lire le début comme suit:

« (4) Les matières visées aux rubriques 46° b) et c), 47° b), 48°, 49° b), 50°, 52°, 53° et 55° seront ... ».

Marginal 2713 (2):

Dans la deuxième phrase, remplacer « 45° à 52° » par « 45° à 55° ».

Marginal 2720 (1) et (2):

Remplacer « 55° » par « 99° ».

In Randnummer 2710 (1) beginnt der erste Satz wie folgt:

„(1) Die Stoffe der Ziffern 45, 51 und 54 müssen ...“

In Randnummer 2710 (4) beginnt der erste Satz wie folgt:

„(4) Die Stoffe der Ziffern 46 b) und c), 47 b), 48, 49 b), 50, 52, 53 und 55 müssen ...“

In Randnummer 2713 (2) ist „45 bis 52“ durch „45 bis 55“ zu ersetzen.

In Randnummer 2720 (1) und (2) ist jeweils „55“ durch „99“ zu ersetzen.

Annexe B

Marginal 10 100 (2) b) 1:

Lire comme suit les rubriques concernant les classes V et VII:

« — le sulfure de sodium de 36° [aux conditions toutefois du marginal 51 104 (1)] et les récipients vides du 51° ».

« — les emballages vides du 99° ».

Marginal 10 171 (2):

Lire:

« (2) Les prescriptions de surveillance en cours de stationnement du présent marginal ne s'appliquent qu'aux matières dangereuses transportées en quantités supérieures à celles de la limite d'exemption.

Les unités transportant des marchandises dangereuses pour lesquelles la limite d'exemption est inférieure à 1 000 kg feront toujours l'objet d'une surveillance, de façon à empêcher toute action de malveillance et à alerter le conducteur et les autorités compétentes en cas de perte ou d'incendie.

Les unités transportant des marchandises dangereuses pour lesquelles la limite d'exemption est de 1 000 kg ou plus seront surveillées ou bien elles pourront stationner, isolées, sans surveillance, en plein air, dans un dépôt ou dans les dépendances d'une usine offrant toutes les garanties de sécurité. Si ces possibilités de stationnement n'existent pas, l'unité de transport, après que des mesures appropriées de sécurité auront été prises, peut stationner à l'écart dans un lieu répondant aux conditions énoncées aux alinéas i), ii) et iii) ci-après. Les parcs de stationnement autorisés à l'alinéa ii) ne seront utilisés qu'à défaut de ceux qui sont visés à l'alinéa i) et ceux qui sont décrits à l'alinéa iii) ne peuvent être utilisés qu'à défaut de ceux qui sont visés aux alinéas i) et ii):

Anlage B

In Randnummer 10 100 (2) b) 1. sind die Eintragungen für die Klassen V und VII durch folgenden Text zu ersetzen:

„— Schwefelnatrium der Ziffer 36 [jedoch unter Beachtung der Bedingungen nach Rn. 51 104 (1)] und die leeren Gefäße der Ziffer 51“.

„— leere Verpackungen der Ziffer 99“.

Randnummer 10 171 (2) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(2) Die Vorschriften dieser Randnummer über die Überwachung während des Parkens sind nur anzuwenden, wenn die Menge der beförderten gefährlichen Güter die angegebenen Freigrenzen überschreitet.

Beförderungseinheiten mit gefährlichen Gütern, für welche die Freigrenze unter 1000 kg liegt, sind stets zu überwachen, um böswillige Handlungen zu verhindern und den Fahrer sowie die zuständigen Behörden unverzüglich zu verständigen, falls gefährliche Güter verlorengehen oder ein Brand ausbricht.

Beförderungseinheiten mit gefährlichen Gütern, für welche die Freigrenze 1000 kg oder mehr beträgt, sind ebenfalls zu überwachen; ohne Überwachung dürfen sie im Freien, in einem Lager oder im Werksbereich abgesondert parken, wenn dabei ausreichende Sicherheit gewährleistet ist. Wenn solche Parkmöglichkeiten nicht gegeben sind, darf die Beförderungseinheit unter geeigneten Sicherheitsmaßnahmen auf einem Platz abgestellt werden, der den Bedingungen der nachstehenden Absätze i, ii oder iii entspricht. Die Parkplätze nach Absatz ii dürfen nur benutzt werden, wenn solche nach Absatz i nicht vorhanden sind; Parkplätze nach Absatz iii dürfen nur in Anspruch genommen werden, wenn solche nach den Absätzen i und ii fehlen.

- i) Un parc de stationnement surveillé par un préposé qui aura été informé de la nature du chargement et de l'endroit où se trouve le conducteur,
- ii) Un parc de stationnement public ou privé où l'unité de transport ne courra probablement aucun risque d'être endommagée par d'autres véhicules, ou
- iii) Un espace libre approprié situé à l'écart des grandes routes publiques et des lieux habités et ne servant pas normalement de lieu de passage ou de réunion pour le public. »

Marginal 11 171:

Numéroter « (1) » le texte actuel.

Ajouter le paragraphe suivant:

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

classe Ia — les matières et objets
des 1° à 14°: 5 kg

classe Ib — les objets des 1° b), c)
et d), des 5° à 7° et
des 9° à 11°: 50 kg

classe Ic — les objets des 21° à
23°: 50 kg ».

Marginal 14 171 (nouveau):

A la suite du marginal 14 128, ajouter:

« 14 129 — 14 170

14 171 Equipage du véhicule — Surveillance

Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

— Le fluorure de bore et le fluor du 3°, les matières du 5°, du 8° a), à l'exception de l'oxyde de méthyle (éther diméthylque), du chlorure d'éthyle et du chlorure de vinyle, ainsi que l'acide chlorhydrique anhydre (acide chlorhydrique liquéfié) du 10° et les gaz fortement réfrigérés du 11°: 1 000 kg

— Les matières des 6° et 7° ainsi que l'oxyde de méthyle (éther diméthylque), le

i) Parkplatz mit einem Parkwächter, der über die Gefährlichkeit der Ladung und über den Aufenthaltsort des Fahrers unterrichtet sein muß.

ii) Öffentlicher oder privater Parkplatz, auf dem die abgestellte Beförderungseinheit nach aller Voraussicht keine Gefahr läuft, durch andere Fahrzeuge beschädigt zu werden.

iii) Geeignete freie Flächen abseits von Fernverkehrsstraßen und Wohngebieten, die gewöhnlich nicht als Durchgang oder als Platz, auf dem sich Menschen versammeln, dient.“

Der bisherige Text der Randnummer 11 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

Klasse Ia — Stoffe und Gegenstände
der Ziffern 1 bis 14: 5 kg

Klasse Ib — Gegenstände der Ziffern 1 b), c) und d), 5
bis 7 und 9 bis 11: 50 kg

Klasse Ic — Gegenstände der Ziffern 21 bis 23: 50 kg“

Randnummer „14 129—14 199“ ist zu ersetzen durch: „14 129—14 170

14 171 Fahrzeugbesatzung, Überwachung

Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

— Borfluorid und Fluor der Ziffer 3, die Stoffe der Ziffern 5, 8 a), ausgenommen Dimethyläther (Methyläther), Äthylchlorid (Monochloräthan) und Vinylchlorid, sowie Chlorwasserstoff der Ziffer 10 und die tiefgekühlten verflüssigten Gase der Ziffer 11: 1 000 kg

— die Stoffe der Ziffern 6 und 7 sowie Dimethyläther (Methyläther),

chlorure d'éthyle et le chlorure de vinyle du 8° a) et les gaz liquéfiés inflammables du 12°: 10 000 kg
14 172—14 199 »

Marginal 15 171:

Numéroter « (1) » le texte actuel.

Ajouter le paragraphe suivant:

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

- les métaux alcalins et les matières contenant des métaux alcalins du 1°, les hydrures de métaux alcalins du 2° b) et le silicichloroforme (trichlorosilane) du 4°: 10 000 kg. »

Marginal 21 171:

Numéroter « (1) » le texte actuel.

Ajouter le paragraphe suivant:

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

- les matières des 1° à 3° ainsi que la poudre de zirconium du 6° a) et les métaux sous formes pyrophoriques du 6° d): 10 000 kg. »

Marginal 31 171:

Remplacer le texte actuel par:

« Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

- les matières du 1°, à l'exception du sulfure de carbone, de l'acroléine et du chloroprène, ainsi que les matières du 5°: 10 000 kg
- le sulfure de carbone, l'acroléine et le chloroprène du 1°: 1 000 kg. »

Marginal 32 171:

Numéroter « (1) » le texte actuel.

Ajouter le paragraphe suivant:

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

- les matières des 7° a), b) et c): 1 000 kg »

Äthylchlorid (Monochloräthan) und Vinylchlorid der Ziffer 8 a) und die verflüssigten entzündbaren Gase der Ziffer 12: 10 000 kg
14 172—14 199“

Der bisherige Text der Randnummer 15 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

- Alkalimetalle und die Stoffe mit Alkalimetallen der Ziffer 1, Hydride der Alkalimetalle der Ziffer 2 b) und Siliciumchloroform (Trichlorsilan) der Ziffer 4: 10 000 kg“

Der bisherige Text der Randnummer 21 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

- die Stoffe der Ziffern 1 bis 3 sowie Pulver von Zirkonium der Ziffer 6 a) und Metalle in pyrophorer Form der Ziffer 6 d): 10 000 kg“

Randnummer 31 171 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

- die Stoffe der Ziffer 1, ausgenommen Schwefelkohlenstoff, Acrolein und Chloropren, sowie die Stoffe der Ziffer 5: 10 000 kg
- Schwefelkohlenstoff, Acrolein und Chloropren der Ziffer 1 1 000 kg“

Der bisherige Text der Randnummer 32 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

- die Stoffe der Ziffer 7 a), b) und c): 1 000 kg“

Marginal 33 171:

Numéroter « (1) » le texte actuel.

Ajouter le paragraphe suivant:

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

— les matières des 1° à 3° et 9° a): 10 000 kg. »

Marginal 33 500:

Lire comme suit:

« Les dispositions du marginal 10 500 ne sont applicables qu'aux transports des matières des 1°, 2°, 3°, des chlorates et desherbants inorganiques chloratés du 4° a), de perchlorate de baryum du 4° b), des matières des 8° et 9° b) et de permanganate de baryum du 9° c). »

Marginal 41 121 (1):

Lire le début comme suit:

« (1) Les liquides des 1° b), 31° b), les matières indiquées nommément des 81° au 83°, le nitrile acrylique ... ».

Marginal 41 171:

Numéroter « (1) » le texte actuel.

Ajouter le paragraphe suivant:

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

— les matières des 1° à 5°: 1 000 kg.
— les matières des 11° a), 12° a), b) et d), 13° a) et b), 14° et 81°: 5 000 kg. »

Marginal 42 171 (nouveau):

à la suite du marginal 42 128, ajouter:
42 129—42 170.

42 171 Equipage du véhicule — surveillance

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) sont applicables à toutes les matières quel que soit le poids. Toutefois, il n'est pas nécessaire d'appliquer les dispositions du marginal 10 171

(2) dans le cas où:

a) le compartiment chargé est verrouillée et les colis transportés sont protégés d'une autre manière contre tout déchargement illégal, et

Der bisherige Text der Randnummer 33 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

— die Stoffe der Ziffern 1 bis 3 und 9 a): 10 000 kg“

Randnummer 33 500 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„Die Vorschriften der Rn. 10 500 gelten nur für die Beförderung von Stoffen der Ziffern 1, 2 und 3, Chloraten und anorganischen chlorathaltigen Unkrautvertilgungsmitteln der Ziffer 4 a), Bariumperchlorat der Ziffer 4 b), Stoffen der Ziffern 8 und 9 b) und Bariumpermanganat der Ziffer 9 c).“

In Randnummer 41 121 (1) beginnt der Text wie folgt:

„(1) Flüssigkeiten der Ziffern 1 b) und 31 b), die namentlich aufgeführten Stoffe der Ziffern 81 bis 83, Acrylnitril ...“

Der bisherige Text der Randnummer 41 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

— die Stoffe der Ziffern 1 bis 5: 1 000 kg
— die Stoffe der Ziffern 11 a), 12 a), b) und d), 13 a) und b), 14 und 81: 5 000 kg“

Randnummer „42 129—42 180“ ist zu ersetzen durch „42 129—42 170“.

Folgende Randnummer 42 171 ist neu aufzunehmen:

„Fahrzeugbesatzung, Überwachung

42 171 Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind bei allen Stoffen unabhängig von deren Gewicht anzuwenden. Die Anwendung der Vorschriften der Rn. 10 171 (2) ist jedoch nicht erforderlich, wenn

a) das Abteil, in dem sich die Ladung befindet, verriegelt ist oder die Versandstücke auf eine andere Weise gegen jedes unerlaubte Abladen geschützt sind und

- b) le débit le dose ne dépasse pas 0,5 millirem/heure en tout point accessible de la surface du véhicule ».

Marginal 51 171:

Numéroter « (1) » le texte actuel.

Ajouter le paragraphe suivant:

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

- l'acide chlorosulfonique, les chlorures et oxychlorures de soufre et le tétrachlorure de silicium du 11° a), le pentafluorure d'antimoine du 15° b), le trifluorure de brome et le pentafluorure de brome du 15° d), les chlorure d'acétyl, bromure d'acétyl et chlorure de benzoyle (22°), l'hydrazine en solution aqueuse ne titrant pas plus de 72% d'hydrazine du 34°: 10 000 kg
- le brome du 14°: 1 000 kg »

Marginal 61 171 (nouveau):

A la suite du marginal 61 118, ajouter:
« 61 119—61 170 »

Equipage du véhicule — Surveillance

61 171 Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont pas applicables.
61 172—61 199

Marginal 71 104 (1):

Dans la deuxième phrase, remplacer « 45° à 52° » par « 45° à 55° ».

Marginal 71 128:

Remplacer « 55° » par « 99° ».

Marginal 71 171:

Numéroter « (1) » le texte actuel et lire in fine: « des matières des 45°, 46° b) et c), 50°, 51° à 53° et 55° ».

Ajouter le paragraphe suivant:

« (2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux matières dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

- Groupe A — Matières des 4°, 8° a), 9° a), 13° a) et 17° a): 1 000 kg

- b) die Dosisleistung an keiner zugänglichen Stelle der Außenseite des Fahrzeuges 0,5 mR/h übersteigt.“

Der bisherige Text der Randnummer 51 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet

- Chlorsulfonsäure, Chlorschwefel, Schwefeloxychlorid und Siliciumtetrachlorid der Ziffer 11 a), Antimonpentafluorid der Ziffer 15 b), Bromtrifluorid und Brompentafluorid der Ziffer 15 d), Acetylchlorid, Acetylbromid und Benzoylchlorid der Ziffer 22, Hydrazin in wässriger Lösung mit höchstens 72% Hydrazin der Ziffer 34: 10 000 kg

- Brom der Ziffer 14 1 000 kg“

Randnummer „61 119—61 199“ ist zu ersetzen durch „61 119—61 170“.

Folgende Randnummer 61 171 ist neu aufzunehmen:

„Fahrzeugbesatzung, Überwachung

61 171 Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nicht anzuwenden.“

Neu aufzunehmen ist Randnummer „61 172—61 199“.

In Randnummer 71 104 (1) sind im zweiten Satz „45 bis 52“ zu ersetzen durch „45 bis 55“.

In Randnummer 71 128 ist Ziffer „55“ durch Ziffer „99“ zu ersetzen.

Der bisherige Text der Randnummer 71 171 wird Absatz 1; am Schluß muß es heißen:

„der Stoffe der Ziffern 45, 46 b) und c), 50, 51 bis 53 und 55.“

Folgender Absatz 2 ist neu aufzunehmen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

- Gruppe A — die Stoffe der Ziffern 4, 8 a), 9 a), 13 a) und 17 a): 1 000 kg

Groupe C — Matières du 35°: 1 000 kg	Gruppe C — die Stoffe der Ziffer 35: 1 000 kg
Groupe E — Matières des 46° a), 47° a) et 49° a): 100 kg	Gruppe E — die Stoffe der Ziffern 46 a), 47 a) und 49 a): 100 kg
— Matières des 45°, 46° b) et c), 47° b), 48°, 49° b), 50° à 55°: 2 000 kg »	— die Stoffe der Ziffern 45, 46 b) und c), 47 b), 48, 49 b), 50 bis 55: 2 000 kg«
Marginal 71 400 (1): Insérer après « Matières du 46° b): « et c) ». Ajouter « in fine »: « Matières du 53°: température maximale — 10° C Matières du 54°: température maximale + 20° C Matières du 55°: température maximale + 10° C ».	In Randnummer 71 400 (1) ist nach „Stoffe der Ziffer 46 b)“ einzufügen: „und c)“. Am Schluß ist neu aufzunehmen: „Stoffe der Ziffer 53: Höchsttemperatur — 10° C Stoffe der Ziffer 54: Höchsttemperatur + 20° C Stoffe der Ziffer 55: Höchsttemperatur + 10° C.“
Marginal 71 401 — Remplacer, après « 47° a) », le mot « et » par une virgule. Insérer « et c) » après « 46° b) » et remplacer « 50°, 51° et 52° » par « 50°, 51°, 53° et 55°, ni plus de 10 000 kg des matières du 54° ».	In Randnummer 71 401 ist nach „47 a)“ das Wort „und“ durch ein Komma zu ersetzen. Nach „46 b)“ ist „und c)“ einzufügen und „50, 51 und 52“ zu ersetzen durch „50, 51, 53 und 55 und nicht mehr als 10 000 kg Stoffe der Ziffer 54.“
Marginal 71 509 — Dans la dernière phrase, lire in fine: « des 45°, 46° b) et c), 48°, 49° b) et 50° à 55°. »	In Randnummer 71 509 muß es am Schluß des letzten Satzes heißen: „der Ziffern 45, 46 b) und c), 48, 49 b) und 50 bis 55 beladen sind.“
Marginal 220 000 (2) b): Lire comme suit: « b) Accumulateurs — Un interrupteur bipolaire permettant d'isoler tous les circuits électriques doit être placé aussi près que possible de la batterie. La commande de ce dispositif doit être facilement accessible aux personnes se trouvant à l'extérieur du véhicule; elle doit être indiquée par une marque distinctive. Une commande à distance, placée dans la cabine, doit permettre au conducteur d'ouvrir l'interrupteur sans se déplacer. Si les accumulateurs sont placés ailleurs que sous le capot du moteur, ils doivent être assujettis dans une caisse munie de fentes et aux parois intérieures isolantes. »	Randnummer 220 000 (2) b) ist durch folgenden Text zu ersetzen: „b) Elektrische Sammler (Akkumulatoren) Ein zweipoliger Trennschalter zur Unterbrechung aller Stromkreise muß möglichst nahe des elektrischen Sammlers angebracht sein. Die Betätigungsvorrichtung dieses Schalters muß Personen außerhalb des Fahrzeuges leicht zugänglich sein; sie muß auffällig gekennzeichnet sein. Eine weitere Betätigungsvorrichtung im Führerhaus muß es dem Fahrer ermöglichen, den Trennschalter von seinem Platz aus zu betätigen. Befindet sich der elektrische Sammler nicht unter der Motorhaube, so muß er in einem Kasten mit Schlitzen und isolierenden Innenwänden untergebracht sein.“

Die vorstehenden Änderungen sind für Österreich am 20. Oktober 1973 in Kraft getreten.

Kreisky



BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Der **Bezugspreis** des Bundesgesetzblattes für die Republik Österreich beträgt vorbehaltlich allfälliger Preiserhöhungen infolge unvorhergesehener Steigerung der Herstellungskosten bis zu einem Jahresumfang von 1800 Seiten S 234.—, inklusive Umsatzsteuer, für Inlands- und S 304.— für Auslandsabonnements. Für den Fall, daß dieser Umfang überschritten wird, bleibt für den Mehrumfang eine entsprechende Neuberechnung vorbehalten. Der Bezugspreis kann auch in zwei gleichen Teilbeträgen zum 1. Jänner und 1. Juli entrichtet werden.

Einzelne Stücke des Bundesgesetzblattes sind erhältlich gegen Entrichtung des Verkaufspreises von 40 g + 8% Umsatzsteuer für das Blatt = 2 Seiten, jedoch mindestens S 1.50 + 8% Umsatzsteuer für das Stück, in der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51, sowie bei der Manz'schen Verlags- und Universitätsbuchhandlung, 1010 Wien, Kohlmarkt 16, Tel. 63 17 85.

Bezugsanmeldungen werden von der Abonnementstelle der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, 1037 Wien, Rennweg 12 a, entgegengenommen.

Als Bezugsanmeldung gilt auch die Überweisung des Bezugspreises oder seines ersten Teilbetrages auf das Postscheckkonto Wien Nr. 5780.002. Die Bezugsanmeldung gilt bis zu einem allfälligen schriftlichen Widerruf. Der Widerruf ist nur mit Wirkung für das Ende des Kalenderjahres möglich. Er muß, um wirksam zu sein, spätestens am 15. Dezember bei der Abonnementstelle der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, 1037 Wien, Rennweg 12 a, einlangen.

Die **Zustellung** des Bundesgesetzblattes erfolgt erst nach Entrichtung des Bezugspreises. Die Bezieher werden, um keine Verzögerung in der Zustellung eintreten zu lassen, eingeladen, den Bezugspreis umgehend zu überweisen.

Ersätze für abgängige oder mangelhaft zugekommene Stücke des Bundesgesetzblattes sind binnen drei Monaten nach dem Erscheinen unmittelbar bei der Abonnementstelle der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, 1037 Wien, Rennweg 12 a, anzufordern. Nach Ablauf dieses Zeitraumes werden Stücke des Bundesgesetzblattes ausnahmslos nur gegen Entrichtung des Verkaufspreises abgegeben.